

Stereo Headphones

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

Manual de Instruções

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

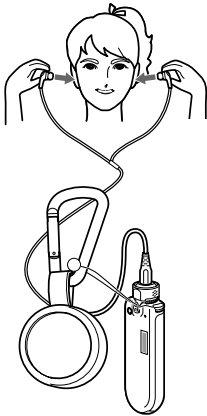
Návod k obsluze

Návod na používanie

Инструкция по эксплуатации

MDR-KX70LW

© 2007 Sony Corporation Printed in China



Pass the supplied player strap through the player's strap hole, and then attach the strap to the hook. Otherwise, the player may fall and be damaged.

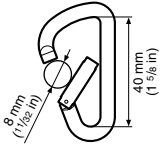
Faites passer la bandoulière du lecteur fournie par l'orifice prévu à cet effet, puis fixez la bandoulière au crochet. Dans le cas contraire, le lecteur risque de tomber et d'être endommagé.

Führen Sie den mitgelieferten Player-Riemen durch die Öse am Player und befestigen Sie den Riemen dann am Haken. Andernfalls kann der Player herunterfallen und beschädigt werden.

Pase la correa del reproductor a través del orificio correspondiente del reproductor y, a continuación, fíjela al mosquetón. De lo contrario, el reproductor podría caerse y dañarse.

Far passare il cordino del lettore in dotazione attraverso il relativo foro, quindi applicare il cordino al gancio. Diversamente, il lettore potrebbe cadere e subire danni.

Hook size
Taille du crochet
Größe des Hakens
Dimensioni del mosquetón
Dimensiones del gancio





The maximum width of hook opening is 8.0 mm (¹/₂ in).
La largeur maximale de l'ouverture du crochet est de 8,0 mm (¹/₂ po).
Die maximale Breite der Hakenöffnung beträgt 8,0 mm.
La apertura máxima del mosquetón es de 8,0 mm.
La larghezza massima dell'apertura del gancio è di 8,0 mm.

English



Features

- Key ring style enables you to wear the headphones together with the memory audio player on your waist or on a bag.
- Closed-type, inner-ear headphones with retractable cord.
- Soft, silicone rubber earbuds are used for stable and comfortable fit in the ears.
- High density Neodymium Magnets (400 kJ/m³) provides a powerful bass sound and superior sound accuracy.

How to use (See fig. A)

Wear the headphone marked  in your right ear and the one marked  in your left ear.

Pulling out the headphone cord

When you extend the headphone cord, pull out the  and  headphones while holding the reel section.



Retracting the headphone cord

When you retract the headphone cord, press the retracting button as shown by the arrow in the illustration. Release the headphones to retract the headphone cord. Hold the headphone cord until it is completely retracted.

If the cord is stopped midway

Pull out the headphone cord about 50 cm (19 ³/₄ in) and press the retracting button again as shown by the arrow in the illustration.

Notes

- Pull out the  and  headphones together to prevent tangling the cords in the reel section.
- Do not pull out the headphone cord forcibly beyond the yellow end mark.
- Do not retract the headphone cord when you are wearing the headphones as the headphones or cord may hit your face.

Adjust the length of the connecting cord by winding it at the rear of the headphones (See fig. B)

How to install the earbuds correctly (See fig. C)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, adjust the earbuds position to sit in your ears comfortably or push them into the inside of your ears to fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver units: 9 mm (CCAW adopted), dome type / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 – 23,000 Hz / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Cord: Headphones: Approx. 1.0 m (39 ³/₈ in), litz cord (Y-shaped), Plug: Approx. 0.1 m (4 in) / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Maximum width of hook opening: Approx. 8.0 mm (1 ¹/₂ in) / Mass: Headphones: Approx. 4 g (0.14 oz) without cord, Total: Approx. 32 g (1.13 oz) / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Hook (1), Player strap (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions



- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Use of hard disk equipped products with this unit is not recommended, as they should be treated with special care. When using fragile memory audio players, use with a protective case.
- This unit cannot be used with devices without a strap hole.
- The supplied hook is only to be used with the headphones. Do not use it for any other purpose.

Français



Caractéristiques

- L'anneau brisé vous permet de porter le casque ainsi que le lecteur audio à mémoire à la taille ou dans un sac.
- Casque de type fermé doté d'oreillettes et d'un cordon rétractable.
- Les oreillettes en caoutchouc de silicone souples offrent confort d'utilisation et stabilité une fois mises en place.
- Un aimant haute densité au néodyme (400 kJ/m³) reproduit des graves puissants et offre une meilleure précision du son.

Utilisation (voir Illustration A)

Porter le casque d'écoute marqué  sur l'oreille droite et le casque d'écoute marqué  sur l'oreille gauche.

Pour sortir le cordon de casque d'écoute

Lorsque vous déployez le cordon de casque d'écoute, tirez le casque d'écoute gauche et droit ( et ) tout en maintenant la section du dévidoir.



Pour rentrer le cordon de casque d'écoute

Lorsque vous rétractez le cordon de casque d'écoute, appuyez sur le bouton de rétraction, comme illustré par la flèche sur l'illustration. Relâchez le casque d'écoute pour rétracter le cordon de casque d'écoute. Tenez le cordon de casque d'écoute jusqu'à ce qu'il soit complètement rétracté.

Si le cordon s'arrête à mi-corse

Tirez le cordon de casque d'écoute sur environ 50 cm (19 ³/₄ po) et appuyez de nouveau sur le bouton de rétraction comme illustré par la flèche sur l'illustration.

Remarques

- Tirez le casque d'écoute gauche et droit ( et ) ensemble afin d'éviter d'emmêler les cordons dans la section de la bobine.
- Ne forcez pas pour sortir le cordon de casque d'écoute au-delà de la marque jaune indiquant que la fin est atteinte.
- Ne rétractez pas le cordon de casque d'écoute lorsque vous portez le casque d'écoute car le cordon risque de vous heurter le visage.

Ajustez la longueur du cordon de raccordement en Penroulant à l'arrière du casque (voir Illustration B)

Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration C)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de profiter d'une meilleure qualité de son, ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient installées confortablement dans vos oreilles ou enfoncez-les un peu plus de sorte qu'elles soient bien ajustées. Si la taille des oreillettes ne correspond pas à vos oreilles, essayez une autre taille.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes du casque d'écoute, puis lavez-les avec une solution détergente douce.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm (CCAW adopté), type à dome / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 23 000 Hz / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Puissance admissible : 100 mW (IEC*) / Cordon : casque d'écoute : environ 1,0 m (39 ³/₈ po), cordon de litz (en forme de Y), Fiche : environ 0,1 m (4 po) / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or / Largeur maximale du crochet ouvert : environ 8,0 mm (1 ¹/₂ po) / Masse : casque d'écoute : environ 4 g (0,14 on) sans le cordon, Total : environ 32 g (1,13 on) / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), crochet (1), bandoulière du lecteur (1)
* IEC = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions



- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'exercez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- L'utilisation de produits dotés d'un disque dur avec cet appareil n'est pas recommandée, car ceux-ci doivent être manipulés avec précaution. Si vous utilisez des lecteurs audio à mémoire fragiles, utilisez un étui de protection.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé avec les appareils ne comportant pas d'orifice pour bandoulière.
- Le crochet fourni est destiné à être utilisé avec le casque. Ne l'utilisez pour aucun autre usage.

Deutsch



Merkmale

- Dank des Schlüsselanhänger-Designs können Sie die Kopfhörer zusammen mit dem Speicher-Audioplayer an der Hüfte tragen oder an einer Tasche befestigen.
- Geschlossene Kopfhörer mit einziehbarem Kabel.
- Die weichen Ohrpolster aus Silikon und Gummi sitzen stabil und bequem in den Ohren.
- Kräftige Bässe und ausgezeichnete Tonqualität dank Neodymmagneten hoher Dichte (400 kJ/m³).

Gebrauch (siehe Abb. A)

Setzen Sie die mit  markierte Muschel auf das rechte und die mit  markierte auf das linke Ohr.

Herausziehen des Kopfhörerkabels

Zum Herausziehen des Kopfhörerkabels halten Sie die Aufwickelspule fest und ziehen die Kopfhörer  und  heraus.



Aufwickeln des Kopfhörerkabels

Zum Aufwickeln des Kopfhörerkabels drücken Sie wie mit dem Pfeil in der Abbildung dargestellt die Kabeleinzugstaste. Lassen Sie die Kopfhörer zum Aufwickeln des Kopfhörerkabels los. Halten Sie das Kopfhörerkabel, bis es vollständig aufgewickelt ist.

Wenn der Kabeleinzug mittendrin stoppt

Ziehen Sie das Kopfhörerkabel etwa 50 cm weit heraus und drücken Sie erneut die Kabeleinzugstaste wie mit dem Pfeil in der Abbildung dargestellt.

Hinweise

- Ziehen Sie die Kopfhörer  und  zusammen heraus, damit sich die Kabel auf der Aufwickelspule nicht verheddern.
- Ziehen Sie das Kopfhörerkabel nicht mit Gewalt weiter als bis zur gelben Endmarkierung heraus.
- Lassen Sie das Kopfhörerkabel nicht einziehen, solange Sie die Kopfhörer verwenden. Andernfalls könnten die Kopfhörer oder das Kabel Sie im Gesicht verletzen.

Einstellen der Länge des Verbindungskabels durch Aufwickeln an der Rückseite der Kopfhörer (siehe Abb. B)

So stellen Sie die Hörmuscheln korrekt ein (siehe Abb. C)

Wenn die Hörmuscheln nicht richtig am Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie die Position der Hörmuscheln korrigieren, so dass diese gut sitzen, oder indem Sie die Hörmuscheln in den Gehörgang einführen, so dass diese fest anliegen. Wenn die Hörmuscheln Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit den Hörmuscheln in einer der anderen Größen.

Reinigen der Hörmuscheln

Nehmen Sie die Hörmuscheln von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Type: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponenten: 9 mm (mit CCAW), Kalotte / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 – 23.000 Hz / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Kabel: Kopfhörer: Litzenkabel, ca. 1,0 m (Y-Form), Stecker: ca. 0,1 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Maximale Breite der Hakenöffnung: ca. 8,0 mm / Gewicht: Kopfhörer: ca. 4 g ohne Kabel, Insgesamt: ca. 32 g / Mitgeliefertes Zubehör: Hörmuscheln (S × 2, M × 2, L × 2), Haken (1), Player-Riemen (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung



- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Hörmuscheln können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Sie sollten keine Geräte mit Festplatte zusammen mit diesem Gerät verwenden, da diese besonderer Sorgfalt bedürfen. Zerbrechliche Speicher-Audioplayer verwenden Sie bitte in einer Schutzhülle.
- Dieses Gerät können Sie nicht zusammen mit Geräten ohne Öse verwenden.
- Der mitgelieferte Haken ist nur mit den Kopfhörern zu verwenden. Verwenden Sie ihn bitte nicht für andere Zwecke.

Español



Características

- El estilo de llavero permite llevar los auriculares junto con el reproductor de audio con memoria en la cintura o en una bolsa.
- Auriculares de tipo cerrado para colocar dentro de la oreja con cable retráctil.
- Incluyen almohadillas de goma de silicona suaves para proporcionar un ajuste cómodo y estable en las orejas.
- Imanes de neodimio de alta densidad (400 kJ/m³), que proporcionan un sonido de graves potente y una mayor precisión de sonido.

Utilización (consulte la figura A)

Póngase el auricular con la marca  en el oído derecho y el auricular con la marca  en el izquierdo.

Extracción del cable de los auriculares

Para extraer el cable de los auriculares, tire de los auriculares  y  mientras sujeta el compartimento de la bobina.



Retracción del cable de los auriculares

Cuando retraiga el cable de los auriculares, pulse el botón de retracción tal como indica la flecha de la ilustración. Suelte los auriculares para que el cable de los auriculares se retraiga. Sujete el cable de los auriculares hasta que se retraiga por completo.

Si el cable se atasca a medio camino

Extraiga el cable de los auriculares aproximadamente 50 cm y pulse nuevamente el botón de retracción como indica la flecha de la ilustración.

Notas

- Tire de los auriculares  y  al mismo tiempo para evitar que se enreden los cables en el compartimento de la bobina.
- No tire con demasiada fuerza del cable de los auriculares más allá de la marca amarilla final.
- No retraiga el cable con los auriculares puestos, ya que podría golpearse la cara con éstos o con el cable.

Enrole el cable de conexión en la parte posterior de los auriculares para ajustar su longitud (consulte la figura B)

Cómo instalar los adaptadores correctamente (consulte la figura C)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, coloque los adaptadores de modo que se ajusten perfectamente a los oídos. En caso de no adaptarse, pruebe unos de otro tamaño.

Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 6 – 23.000 Hz / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Cable: auriculares: cable Litz de aprox. 1,0 m (en forma de Y), clavija: aprox. 0,1 m, / Clavija: miniclavija estéreo dorada / Apertura máxima del mosquetón: aprox. 8,0 mm / Masa: auriculares: aprox. 4 g sin cable, total: aprox. 32 g / Accesorios suministrados: adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), mosquetón (1) y correa del reproductor (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Precauciones



- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- No se recomienda utilizar productos equipados con disco duro con esta unidad, ya que estos requieren un cuidado especial. Cuando utilice reproductores de audio con memoria frágiles, use una funda protectora.
- Esta unidad no puede utilizarse con dispositivos sin orificio para la correa.
- El mosquetón suministrado sólo debe utilizarse con los auriculares. No lo utilice con ningún otro fin.

Italiano



Caratteristiche

- Il design a forma di portachiavi consente di indossare le cuffie e contemporaneamente applicare il lettore audio dotato di memoria alla cintura o ad una borsa.
- Cuffie inseribili all'interno delle orecchie, di tipo chiuso, dotate di cavo retrattile.
- Le protezioni per gli auricolari in gomma siliconata morbida consentono l'inserimento pratico e saldo nelle orecchie.
- I magneti al neodimio ad alta densità (400 kJ/m³) consentono la riproduzione di suoni bassi enfatizzati e di una qualità audio superiore.

Uso (vedere fig. A)

Indossare la cuffia contrassegnata da  sull'orecchio destro e quella contrassegnata da  sull'orecchio sinistro.

Estrazione del cavo delle cuffie

Per estendere il cavo delle cuffie, estrarre le cuffie  e  tenendo ferma la sezione di avvolgimento.



Riavvolgimento del cavo delle cuffie

Per riavvolgere il cavo delle cuffie, premere il tasto di rilascio come illustrato dalla freccia nella figura. Rilasciare le cuffie per riavvolgerne il cavo. Tenere il cavo finché non è riavvolto completamente.

Se il cavo si arresta a metà

Estrarre il cavo delle cuffie di circa 50 cm e premere di nuovo il tasto di rilascio, come illustrato dalla freccia nella figura.

Note

- Estrarre contemporaneamente le cuffie  e , onde evitare che il cavo rimanga incastrato nella sezione di avvolgimento.
- Non estrarre il cavo delle cuffie forzatamente, oltre il contrassegno giallo di arresto.
- Non riavvolgere il cavo mentre si indossano le cuffie, in quanto queste ultime o il cavo potrebbero colpire il viso.

Regolare la lunghezza del cavo di collegamento avvolgendolo sulla parte posteriore delle cuffie (vedere fig. B)

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. C)

Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i bassi. Per una qualità audio ottimale, regolare la posizione degli auricolari per adattarli alle orecchie oppure inserirli all'interno dell'orecchio per una migliore aderenza. Se gli auricolari non si adattano alle orecchie, utilizzarne altri di una taglia diversa.

Pulizia degli auricolari

Rimuovere gli auricolari dalle cuffie, quindi pulirli utilizzando una soluzione detergente neutra.

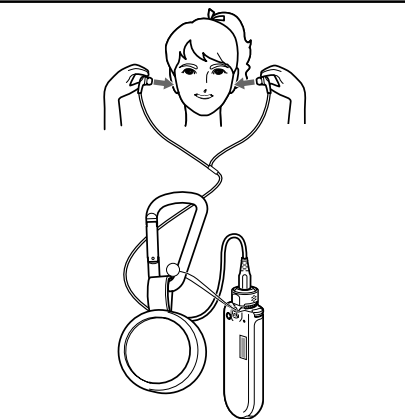
Caratteristiche tecniche

Tipo: Chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 6 – 23.000 Hz / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Cavo: Cuffie: cavo Litz di circa 1,0 m (tipo a Y), Spina: circa 0,1 m / Spina: minispina stereo placcata in oro / Larghezza massima apertura gancio: circa 8,0 mm / Massa: Cuffie: circa 4 g senza cavo, Totale: circa 32 g / Accessori in dotazione: protezioni per auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), gancio (1), cordino del lettore (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Si consiglia di non utilizzare prodotti dotati di disco fisso con il presente apparecchio, in quanto devono essere trattati con particolare attenzione. Durante l'uso di lettori audio dotati di memoria delicati, utilizzare una custodia protettiva.
- Il presente apparecchio non può essere utilizzato con dispositivi privi di foro per il cordino.
- Utilizzare il gancio in dotazione esclusivamente con le cuffie. Non utilizzarlo ad altri scopi.



Passe a correia fornecida com o leitor pelo orifício do mesmo e prenda-a no gancho. Caso contrário, o leitor pode cair e ficar danificado. Przegiętnij dostarczony pasek odzwarczac przez jego otwór, a następnie zamouć pasek na karabińczyk. W przeciwnym wypadku odzwarczac może upaść i ulec uszkodzeniu.

Füzzé át a biztonsági rögzítőszalagot a lejátszó szalagrögzítő nyílásán, majd a szalagot erősítse az akasztóra. Ha ezt nem teszi meg, a lejátszó leeshet és megsérülhet.

Provleknéte dodávaný remínek pŕehrávače otvorem na pŕehrávači a pŕipevnéte remínek ke karabíně. V opačném případě by mohlo dojít k pádu pŕehrávače a jeho poškození.

Prétiahnite dodaný remienok na pŕehrávač cez otvor na remienok na pŕehrávači, a potom ho upevnite na háčik. V opačnom prípade môže pŕehrávač spadnúť a poškodiť sa.

Пропустите прилагаемый к проигрывателю ремешок через соответствующее отверстие на проигрывателе, а затем прикрепите ремешок к карабину. В противном случае проигрыватель может упасть.

Tamanho do gancho
Rozmiar karabińczyka
Az akasztó mérete
Velikost karabiny
Velkost' háčika
Размер карабина



A largura máxima de abertura do gancho é de 8,0 mm.

Maksymalna szerokość otwarcia karabińczyka wynosi 8,0 mm.

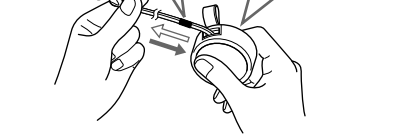
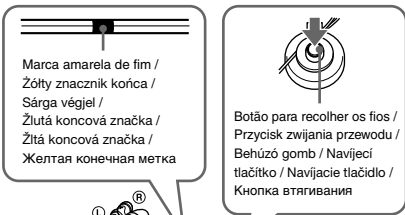
Az akasztó legfeljebb 8,0 mm-re nyitható szét.

Maximální šířka otvoru karabiny je 8,0 mm.

Максимальна ширка отворенія хачіка је 8,0 mm.

Максімальное раскрытие карабина составляет 8,0 мм.

A



B



C



Português

Características

- Formato porta-chaves que permite utilizar os auscultadores com o leitor de áudio com memória à cintura ou dentro de uma mala.
- Auscultadores de enfiar nos ouvidos de tipo fechado, com cabo retráctil.
- Almofadas em borracha de silicone macia para os auriculares que permitem um encaixe perfeito e confortável.
- Ímanes de neodímio de alta densidade (400 kJ/m³) que oferecem graves profundos e som de melhor qualidade.

Como utilizar (Ver a figura A)

Coloque o auscultador com a marca **®** no ouvido direito e aquele com a marca **Ⓛ** no esquerdo.

Puxar o cabo dos auscultadores para fora
Quando esticar o cabo dos auscultadores, puxe os auscultadores **Ⓛ** (esquerdo) e **®** (direito) segurando simultaneamente na parte da bobina.

Recolher o cabo dos auscultadores

Quando recolher o cabo dos auscultadores, carregue no botão para recolher os fios como indicado pela seta na ilustração.
Largue os auscultadores para recolher o respectivo cabo.
Segure o cabo dos auscultadores até ficar totalmente recolhido.

Se o cabo parar a meio

Puxe o cabo dos auscultadores cerca de 50 cm e carregue novamente no botão para recolher os fios como indicado pela seta na ilustração.

Notas

- Puxe simultaneamente os auscultadores **Ⓛ** (esquerdo) e **®** (direito) para evitar que os cabos fiquem emaranhados na parte da bobina.
- Não puxe o cabo dos auscultadores à força para além da marca amarela de fim.
- Não recolha o cabo dos auscultadores enquanto tiver os auscultadores colocados porque estes ou o cabo podem bater-lhe na cara.

Ajuste o comprimento do cabo de ligação enrolando-o pela parte posterior dos auscultadores (Ver a figura B)

Como instalar correctamente as borrachas (Ver a figura C)

Se as borrachas não se adaptarem correctamente aos ouvidos, pode não conseguir ouvir os sons de graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, ajuste a posição das borrachas ou introduza-as bem nos ouvidos de modo a ficar confortável. Se os auriculares não se adaptarem bem aos ouvidos, experimente outros de outro tamanho.

Limpeza das borrachas

Retire as borrachas dos auscultadores e lave-as com uma solução de detergente suave.

Especificações

Tipo: Fechada, dinâmica / Unidades accionadoras: 9 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 6 – 23.000 Hz / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC[®]) / Cabo: Auscultadores: Cabo litz de aprox. 1,0 m, (em forma de Y), Ficha: aprox. 0,1 m / Ficha: Minificha estereó dourada / Largura máxima de abertura do gancho: aprox. 8,0 mm / Massa: Auscultadores: aprox. 4 g sem o cabo, Total: aprox. 32 g / Acessórios fornecidos: Almofadas para auscultadores (S × 2, M × 2, L × 2), Gancho (1), Correia do leitor (1)
* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As borrachas podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Por exigirem um cuidado especial, não é recomendada a utilização de produtos equipados com disco rígido com este aparelho. Se utilizar leitores de áudio com memória frêgis, use um estojo de transporte.
- Não pode utilizar este aparelho com equipamentos sem orifício para a correia.
- O gancho fornecido só deve ser utilizado com os auscultadores. Não o utilize para qualquer outro fim.

Polski

Charakterystyka

- Styl kluczy umożliwia noszenie słuchawek razem z odtwarzaczem audio z pamięcią na pastku lub torbie.
- Wewnętrzne słuchawki o strukturze zamkniętej ze związanym przewodem.
- Miękkie silikonowe wkładki słuchawek umożliwiają stabilnie i wygodne dopasowanie do uszu.
- Magnezy neodymowe o dużej gęstości (400 kJ/m³) zapewniają wspomniony dźwięk basów oraz doskonałą jakość dźwięku.

Sposób użytkowania (patrz rys. A)

Słuchawkę oznaczoną symbolem **®** należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem **Ⓛ** należy założyć na lewe ucho.

Wyciąganie przewodu słuchawek

W celu rozwinięcia przewodu słuchawek należy wyciągnąć słuchawki **Ⓛ** i **®**, przytrzymując jednocześnie sekcję szpulki.

Zwijanie przewodu minisłuchawek

W celu zwinięcia przewodu słuchawek należy nacisnąć przycisk zwijania, jak pokazano strzałką na ilustracji. Aby zwinać przewód, należy puścić słuchawki. Przewód słuchawek należy przytrzymać, dopóki nie zostanie całkowicie zwinięty.

Jeśli przewód zatrzyma się w trakcie zwijania
Należy wyciągnąć około 50 cm przewodu słuchawek i nacisnąć ponownie przycisk zwijania, jak pokazano strzałką na ilustracji.

Uwagi

- Aby uniknąć zaplątania przewodów w sekcji szpulki, należy pociągnąć razem słuchawki **Ⓛ** i **®**.
- Nie należy na siłę wyciągać przewodu słuchawek poza żółty znacznik końca.
- Nie należy zwiąjać przewodu, gdy słuchawki są założone, ponieważ przewód lub słuchawki mogą uderzyć użytkownika w twarz.

Ustaw długość przewodu połączeniowego, owijając go z tyłu słuchawek (patrz rys. B)

Właściwe mocowanie wkładek (patrz rys. C)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane, niskie tony mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać lepszą jakość dźwięku, ustaw wkładki w najwygodniejszym położeniu i wcisnij je do uszu w taki sposób, aby były dobrze dopasowane. Jeśli wkładki nie są należycie dopasowane, spróbuj użyć wkładek o innym rozmiarze.

Czyszczenie wkładek

Aby oczyścić wkładki, najpierw zdejmij je ze słuchawek, a następnie przemyj wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Dane techniczne

Typ: Dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 9 mm (wykonany z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Czulość: 100 dB/mW / Pasma przenoszenia: 6 - 23 000 Hz / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Moc maksymalna: 100 mW (IEC[®]) / Przewód: Słuchawki: ok. 1,0 m, przewód licyowy (w kształcie litery Y), Wtyk: ok. 0,1 m / Wtyk: Poziłaczany miniwtyk stereofoniczny / Maksymalna szerokość otwarcia karabińczyka: ok. 8,0 mm / Masa: Słuchawki: ok. 4 g bez przewodu, Łącznie: ok. 32 g / Dostarczone akcesoria: wkładki słuchawek (S × 2, M × 2, L × 2), karabińczyk (1), pasek odzwarczaca (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki dosunne mogą ulec zużyciu.
- Używanie z tym urządzeniem produktów wyposażonych w twarde dysk nie jest zalecane, ponieważ powinny być one traktowane ze szczególną ostrożnością. Podczas używania delikatnych odtwarzaczy audio z pamięcią należy korzystać z opakowania ochronnego.
- Tego urządzenia nie można używać z urządzeniami bez otworu na pasek.
- Dostarczony karabińczyk jest przeznaczony wyłącznie do użytktu ze słuchawkami. Nie należy używać go do jakiegokolwiek innego celu.

Magyar

Jellemzők

- A kulcskarikás kivitel lehetővé teszi, hogy a fejhallgatót a memóriás audioléptárszálal együtt óvén vagy táskáján hordja.
- Zárt, fülbe illeszkedő fejhallgató behúzáshoz kábelrel.
- A puha szilikonumi füludugók biztonságosan és kényelmesen illeszkednek a fülbe.
- Az erőteljes mély hangzást és az elsőrendű hangprecizitást nagy sűrűségű neodimium mágnesek (400 kJ/m³) biztosítják.

Így használja (lásd az A ábrát)

Az **®** betűvel jelölt fejhallgatót a jobb, az **Ⓛ** betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.

A fejhallgató kábelének kihúzása

A fejhallgatókábel kihúzásához húzza az **Ⓛ** (bal) és az **®** (jobb) fejhallgatót, és közben másik kezével tartsa az orsós kábeltartót.

A fejhallgató kábelének behúzása

A fejhallgatókábel behúzásához nyomja meg az ábrán nyíllal jelezésű gombot. A fejhallgatókábel behúzásakor engedje szabadon a fejhallgatókat. A fejhallgatókábel egészen addig fogja a kezében, amíg teljesen be nem húzódik.

Ha a kábel félúton megakad

Mintegy 50 cm-nyire húzza ki a fejhallgatókábelét, majd ismét nyomja meg a behúzó gombot, amint azt az ábrán a nyíl mutatja.

Megjegyzések

- Az **Ⓛ** (bal) és az **®** (jobb) fejhallgatót együtt húzza ki, nehogy az orsós tárolóban a kábel összegubancolódjék.
- A fejhallgatókábelt ne húzza a sárga végjelniel tovább.

- Amikor fejében van a fejhallgató, ne húzza be a fejhallgatókábelt, mert a fejhallgató, illetve a kábel az arcába csapódhat.

A csatlakozókábel hosszának beállításához tekerje fel a kábelt a fejhallgató hátuljára (lásd az B ábrát)

A füludugók helyes felhelyezése (lásd az C ábrát)

Ha a füludugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében a füludugókat igazítsa fülére úgy, hogy viseletük kényelmes legyen, vagy dugja be őket a fülébe úgy, hogy fülét teljesen kitöltsék. Ha a füludugók nem illeszkednek fülébe, használjon más méretűeket.

A füludugók tisztítása

Vegye le a fejhallgatóról a füludugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Műszaki adatok

Tipus: Zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm (CCAW jóváhagyással), domború / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciatartomány: 6 - 23 000 Hz / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Teljesítmény: 100 mW (IEC[®]) / Kábel: fejhallgató: kb. 1,0 m / Csatlakozók: többszálas kábel (Y alakú), csatlakozódugó: kb. 0,1 m / Hosszalkódzó: aranyozott sztereó mini csatlakozódugó / Az akasztó maximális nyílása: kb. 8,0 mm / Tömeg: fejhallgató: kb. 4 g kábel nélkül, teljes: kb. 32 g / Mellékelt tartozékok: füludugók (2 db S méretű, 2 db M méretű, 2 db L méretű), akasztó (1 db), biztonsági rögzítőszalag (1 db)
* IEC = International Electrotechnical Commission
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Övintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a füludugók hosszabb használat vagy tárolás során átkerennenek.
- Nem javasoljuk, hogy ezt a terméket merevlemez készülékek használja, mert az ilyen készülékek különleges bánásmódot igényelnek. Ha a terméket törékeny memóriás audioléptárszálal használja, használja a készülék védőtokját.
- Ez a termék nem használható olyan készülékekkel, amelyen nincs a szalag rögzítésére kialakított nyílás.
- A mellékelt akasztó kizárólag a fejhallgató rögzítésére szolgál. Ne használja más célra.

Česky

Vlastnosti

- Varianta kroužku na klíče umožňuje nosit sluchátka společně s paměťovým přehrávačem u pasu nebo na kabele.
- Vnitřní sluchátka uzavřeného typu se zatažitelným kabelem.
- Měkké silikonové návleky slouží pro stabilní a pohodlné upnutí v uších.
- Výkonné neodymové magnety (400 kJ/m³) zajišťují zvýraznění basů a mimořádné dokonalý zvuk.

Použití (viz III. A)

Sluchátko označené **®** je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené **Ⓛ** pro levé ucho.

Vytažení kabelu sluchátek

Chcete-li prodloužit kabel sluchátek, přidržete cívku a vytáhněte současně levé **Ⓛ** a pravé **®** sluchátko.

Navinutí kabelu sluchátek

Chcete-li navinout kabel sluchátek, stiskněte navíjecí tlačítko (jak znázorňuje šipka na obrázku). Sejměte sluchátka, aby mohlo dojít k navinutí kabelu. Kabel sluchátek přidržíte, dokud nebude zcela navinut.

Pokud se navíjení kabelu zastaví

Vytáhněte kabel ven v délce přibližně 50 cm a poté znovu stiskněte navíjecí tlačítko (jak znázorňuje šipka na obrázku).

Poznámky

- Vytahujte současně levé **Ⓛ** a pravé **®** sluchátka, aby nemohlo dojít k zamotání kabelů na cíve.
- Nevytahujte síluu kabel sluchátek dále než na koncovou značku.
- Nenavívejte kabel sluchátek, pokud má sluchátka na uších. Kabel ne sluchátka by vás mohly udeřit do obličeje.

Dělu propojovacího kabelu lze upravit ovinutím kolem zadní strany sluchátek (viz III. B)

Správná instalace sluchátek (viz III. C)

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, upravte polohu návleku sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně, nebo je zatlačte směrem do uší tak, aby k uším těsně přiléhaly. Jestliže návleky nepřiléhají k uším, zkuste návleky jiné velikosti.

Čištění návleků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technická specifikace

Typ: Zavěňný, dynamický / Měnič: 9 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 6 - 23 000 Hz / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC[®]) / Kábel: Sluchátka: Kabel délky přibl. 1,0 m (ve tvaru Y), Konektor: přibl. 0,1 m / Konektor: Pozlacený konektor typu stereomini / Maximální šířka otvoru karabiny: přibl. 8,0 mm / Hmotnost: Sluchátka: přibl. 4 g bez kabelu, Celková: přibl. 32 g / Dodávané příslušenství: Návleky (2 pro levé S, M a L), Karabina (1), Remínek přehrávače (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Použití produktů vybavených pevným diskem není u těchto sluchátek doporučeno, neboť vyžadují velmi opatrné zacházení. Při použití citlivých paměťových přehrávačů používejte ochranné pouzdro.
- Tato sluchátka nelze použít pro zařízení bez otvoru pro remínek.
- Dodávaná karabina je určena pouze pro použití se sluchátky. Nepoužívejte ji k žádnému jinému účelu.

Slovensky

Funkcie

- Háčik v štýle kľúčenký umožňuje nosiť slúchadlá spoločne s prehrávačom so vstavanou pamäťou prichytený na páse alebo na taške.
- Uzavretý typ slúchadiel do uší s navíjateľným káblom.
- Podložky slúchadiel z mäkkej silikónovej gumy slúbia na stabilné a pohodlné umiestnenie slúchadiel v ušiach
- Neodymové magnety s vysokou hustotou energie (400 kJ/m³) poskytujú vynikajúcu kvalitu zvuku.

Návod na používanie (pozri časť III. A)

Slúchadlo označené písmenom **®** nasadte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom **Ⓛ** nasadte na ľavé ucho.

Vytiahnutie kábla slúchadiel

Prí natáhovaní kábla slúchadiel vytiahnite slúchadlá **Ⓛ** a **®**, a podržte pritom navíjaciu časť.

Navinutie kábla slúchadiel

Pri navíjaní kábla slúchadiel stlačte navíjacie tlačidlo v smere šípky podľa znázornenia na obrázku. Uvoľnite slúchadlá, aby sa mohli kábel slúchadiel navíjať. Držte kábel slúchadiel, kým nie je úplne navinutý.

Ak sa kábel počas navíjania zastaví

Vytiahnite kábel slúchadiel von na dĺžku asi 50 cm a znova stlačte navíjacie tlačidlo v smere šípky podľa znázornenia na obrázku.

Poznámky

- Vytiahnite slúchadlá **Ⓛ** a **®** naraz, zabránite tak zauzieniu kábla v navíjacej časti.
- Za žitou koncovou značkou nevyťahujte kábel slúchadiel nasilu.
- Kábel nenavíjajte, ak máte nasadené slúchadlá, kábel alebo slúchadlá vás môžu udríeť do tváre.

Úprava dĺžky kábla ovinutím okolo zadnej časti slúchadiel (pozri časť III. B)

Správe nasadenie podložiek slúchadiel (pozri časť III. C)

Keď podložky slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak upravené podložky slúchadiel tak, aby boli pohodlne umiestnené, alebo ich zastrčíte do ucha, aby dobre priliehali k vnútrajšiu kábla. Ak vám veľkosť podložiek slúchadiel nevyhovuje, vyskúšajte inú veľkosť.

Čistenie podložiek slúchadiel

Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Technické parametre

Typ: uzavretý, dynamický / Ovládacie zariadenia: 9 mm (prispôbosený pre vodič typu CCAW), kupulovitý typ / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 6 - 23 000 Hz / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Zafatiteľnosť: 100 mW (IEC[®]) / Kábel: slúchadlá: mnohovláknový kábel v tvare Y s dĺžkou približne 1 m, konektor: s dĺžkou približne 0,1 m / Konektor: pozlattený konektor typu stereo mini / Maximálna šírka otvorenia háčika: približne 8,0 mm / Hmotnosť: slúchadlá: približne 4 g bez kábla, celkom: približne 32 g / Dodávané príslušenstvo: podložky slúchadiel (veľkosti S × 2, M × 2, L × 2), háčik (1), remienok na prehrávač (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na vaše ucho. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.
- Neodporúča sa používať výrobok so zariadeniami s pevným diskom, pretože vytvárajú mimoriadnu opatrnosť. Keď používate citlivé zvukové prehrávače so vstavanou pamäťou, nosite ich v ochrannom pouzde.
- Tento výrobok sa nesmie používať so zariadeniami bez otvoru na remienok.
- Dodaný háčik používajte len so slúchadlami. Nepoužívajte ha na žiadne iné účely.

Русский

Osobnenosti

- Конструкция в виде брелка позволяет носить наушники с аудиопроигрывателем с внутренней памятью на поясе или на сумке.
- Наушники - вкладыши закрытого типа с втягиваемым шумром.
- Мягкие вкладыши из силиконового каучука надежно и удобно размещаются в ухе.
- Неодимовый магнит высокой плотности (400 кДж/м³) обеспечивает мощное басовое звучание и отличную четкость звука.

Использование (см. III. A)

Наушник со знаком **®** надевается на правое ухо, а наушник со знаком **Ⓛ** - на левое ухо.

Вытягивание шнура головных телефонов

При вытягивании шнура наушников следует тянуть за наушники **Ⓛ** и **®**, придерживая при этом корпус катушки.

Втягивание шнура наушников